

**THE FIRST
VAILANKANNI AROCKIA
MADHA CHURCH
IN THE USA**

Thiruppali (Puthiya Amaippu Murai)

Our Lady of Good Health
Velankanni Pray for us

Thiruppali (Puthiya Amaippu Murai)

Thodakka Sadangugal (The Introductory Rites)

Priest: **Thanthai magan thooya aaviyin peyaraale**

All: **Amen**

Priest: **Nam aandavaraagiya Yesu kiristhuvin arulum, kadavulin anbum, thooya aaviyaarin natpuravum ungal anaivarodum iruppathaga**

All: **Um aanmavodum iruppathaaga**

Paavathuyar Mantraattu (Penitential Act)

Priest: **Sagothara sagotharigale! thooya marai nigalvugalai kondaada, naam thaguthi perum poruttu, nam paavangalai yetru kolvom.**

All: **Ellam valla iraivanidamum, Sagothara sagotharigale ungalidamum, naan paavi yena yetrukkolgiren. Yenenil en sinthanaiaalum, sollalum, seyalaalum, kadamaiyil thavariyathalum paavangal pala seithen.(strike chest 3 times)**
Yen paavame, yen paavame, yen perum paavame. Aagaiyaal yeppothum kanniyaana punitha mariyavaiyum, vaanathoothar, punithar anaivaraiyum Sagothara sagotharigale ungalaiyum, nam iraivanaagiya aandavaridam yenakkaka vendikolla mantraadugiren.

Priest: **Yellam valla Iraivan, nammeethu irakkam vaiththu, nam paavangalai mannithu nammai niththiya vaalvukku azhaithu selvaaraaga.**

All: **Amen**

Aandavare Irakkamaayirum - 2

Kiristhuve Irakkamaayirum - 2

Aandavare Irakkamaayirum - 2

Vaanavar Keetham

**Unnathangalile kadavulukku maatchi undaaguha
Ulaginile nalmanathorkku amaidhi aaguha
Ummi pugazhhintrom Ummi vaazhthuhintrom
Ummi aaraadhikkintrom
Ummi maatchipaduthugintrom
Umathu melaana maatchiyin poruttu
Umakku nantri koorugintrom
Aandavaraakiya Iraivaa
Vaanulaga arasare**

Yellaam valla thanthaiyaagiya Iraivaa
Ore maganaai uthitha aandavare
Iyesu kiristhuve
Aandavaraagiya Iraivaa
Iraivanin semmariye
Thanthaiyin thirumagane
Ulagin paavangalai pokkubavare
Yengal mantraattai yetrarulum
Thanthaiyin valappakkam veetriruppavare
Yenkal mel irakkamaayirum
Yeanenil Yesu kiristhuve
Neer oruvare thooyavar
Neer oruvare aandavar
Neer oruvare unnadhar
Thooya aaviyaarodu thanthaiyaagiya Iraivanin
Maatchiyil iruppavar neere.. Aamen.

Priest: **Jebippomaaga (Sabai Mantraattu)**

Priest: **Aandavare..... Ummodu thooya aaviyaarin ontrippil iraivanaai yentrentum vaazhnthu, aatchi seigintra, yengal aandavarum um thiru maganumaagiya, Yesu kiristhuvu vazhiyaaga ummai mantraadugintrom.**

All: Amen (utkaaravum – Please be seated)

Vaarthai vazhipaadu (The Liturgy of the Word)

Muthal vaasagam (First Reading): (vaasaga mudivil – End of the Reading)

Vaasagar (The Reader): Idhu aandavarin arulvaakku

All: Iraivanukku nantri

Padhiluraippaadal...

Irandaam vaasagam (Second Reading): (irandaam vaasagam mudivil – End of the Reading)

Vaasagar (The Reader): Idhu aandavarin arulvaakku

All: Iraivanukku nantri

Gospel Acclamation

Gospel Reading....

Priest: **Aandavar ungalodu iruppaaraaga**

All: Um aanmavodum iruppaaraaga

Priest: **Punitha Mathew/ Mark/Luke/John yezhudhiya thooya narcheithiyilirundhu vaasagam**

All: **Aandavare maatchi umakke**

Priest: **(End of the Gospel) Idhu kiristhu valankum narcheidhi**

All: **Kiristhuve umakku pukazh**

The Priest: **Maraiyurai (Preaching)**

Profession of Faith (Creed) Nambikkai Arikkai – (Sollumpothu)

Orea kadavulai nambugintren,
vinnagamum mannagamum kaanbavai kaanaadhavai
yaavum padaitha yellaam valla thanthai avare,
Kadavulin orea maganaai uditha orea aandavar
Yesu kiristhuvai nambugintren.
Ivar kaalangalukkellam munbae thanthaiyidamirundhu piranthaar. Kadavulinintru kadavulaaga,
Oliyinintru oliyaaga,
unmai kadavulinintru unmai kadavulaaga udhiththavar.
Ivar uthiththavar, undaakkappattavar allar.
Thanthaiyodu orea porulaanavar
Ivar vazhiyaagave yaavum padaikkappattana.
Manidhar namakkaakavum nam meetppukkagavum vinnakam irunthu iranginaar. (".... Bow your heads.)

Thooya aaviyaal kanni mariyaavidam udal yeduthu manidhar aanaar.

Melum namakkaaka ponthiyu pilaathin adhigaarathil siluvaiyil araiyappattu, paadupattu, irandhu
adakkam seyyappattaar.
Marainoolgalinpadi moontraam naal uyirthezhunthaar.
Vinnagathukku yezhuntharuli yellam valla
Thanthaiyin valappakkam veetrirukkintraar.
Vaazhvoraiyum iranthoraiyum theerppida maatchiyudan meendum vara irukkintraar. Avarathu aatchikku
mudive iraathu. Thanthaiyidamirunthum maganidamirunthum purappadum aandavarum uyir
alippavarumaana
Thooya aaviyaarai nambugintren. Ivar thanthaiyodum maganodum ontraaga aaradthanaiyum
maatchiyum perugintraar.
Iraivaakkinargal vaayilaaga pesiyavar ivare.
Orea, punidha, katholikka, thiruthoodhar vazhivarum thiru avaiyai nambugintren.
Paava mannippukkaana orea thirumuzhukkai yetrukkolgintren
Iranthorin uyirpaiyum, varavirukkum maru ulaga vaazhvaiyum yethirpaarkkintren. Aamen.

Profession of Faith - Nambikkai Arikka (Paadumpothu - Singing)

Vinnaiyum mannaiyum padaiththavaraam
Kadavul oruvar irukkintraar
Thanthai magan thooya aaviyaraai
Ontraai vaazhvorai nambugiren

Thooya aaviyaarin vallamaiyaal
Iraimagan namakkaai manidharaanaar
Kanni mariyidam pirandhavaaram
Yesuvai uruthiyaai nambukiren

pilaaththuvu aatchiyil paadupattaar
Siluvaiyil iranthu adakkappattaar
Moontraam naalil uyirthezhunthaar
Irappin meethe vetri kondaar

Vinnakam vaazhum thanthaiyidam
Ariyanai kondu irukkintraar
Ulakam mudiyum kaalaththile
Naduvaraai thirumpavum vanthiduvaa

Thooya aaviyaarai nambukiren
Paarinil avar thunai vendukiren
Paava mannippil thoymai petru
Parigaara vaazhvil nilaithiduvu

Thiru avai uraippathai nambukiren
Punithargal uravai nambukiren
Udalin uyirppai nilaivaazhvai
Uruthiyudane nambukiren – aamen.

Nambikkaiyalarin mantraattu (Prayer of the Faithful)

Priest : Anbumikka sagothara sagotharigalae! Kelunkal kodukkappadum yentru kooriya nam aandavaridam, ippothu nam thanippatta thevaikalukkaaka mattumantri, nam thaai thiruavaikkaakavum, thaai thiru naattirkkaakavum, ulaka samaathanaththirkkaakavum matrum pira thevaikalukkaakavum namathu venduthalkalai yeduththu solli mantraaduvom.

Mantraattu Vasikkavum (Faithful Prayer Reading)

OVVORU Mantraattin Mudivilum (End of Each Faithful Prayer)

All: Aandavare yengal mantraattai kettarulum

Priest: Namathu thanippatta thevaikalukkaaga satru neram mavunamaaga jebippom.

yengalai sothanaikku utpaduthaathayum, theemaiyilirunthu yengalai viduviththarulum.

Priest: Aandavare theemai anaiththinintrum viduviththu, yenkal vazhnaalil amaithiyai karunai purinthu arula, ummai mantraadukirom. Ithanaal naankal umathu irakkaththin uthaviyai adainthu, paavaththinintru yeppothum viduthalai petravarkalaai, yaathoru kalakkamumintru nalamaayiruppomaaka. Naankal nambiyirukkum perinpa vaazhvaiyum, yem meetparaakiya yesu kiristhuvu varukaikkaakavum kaaththirukkintrom.

All: Yenenil aatchiyum vallamaiyum maatchiyum yentrentum umathe

Priest: Aandavare iyesu kiristhuve! amaithiyai unagalukku vittu selgiren. En amaithiyaiye unglukku alikkiren yentru, um thiruththootharkalukku mozhintheere, yenkal paavankalai paaraamal, umathu thiruavaiyin nambikkaiyai kannokki, um thiruvulaththukku yerpa atharku amaithiyaiyum, otrumaiyaiyum aliththarulveeraaka. yentrentum vaalnthu aatchi seikintravar neere.

All: Aamen

Priest: Aandavarudaiya amaithi unkalodu yentrum iruppathaaka

People: Um aanmaavodum iruppathaaka

Priest: Oruvarukkoruvar amaidhiyai pakirnthu kolvom (amaithiyai pakirnthu kolluthal – Peace be with You)

All Sing:

Ulagin paavangalai pokkum, Iraivanin semmariye
Yengalmel irakkamaayirum

Ulagin paavangalai pokkum, Iraivanin semmariye
Yengalmel irakkamaayirum

Ulagin paavangalai pokkum, Iraivanin semmariye
Yengalukku amaithiyai alitharulum

(For Singing)

Ulagin paavam pokkum, Iraivanin semmariye, Yemmel irakkam vaiyum

Ulagin paavam pokkum, Iraivanin semmariye, Yemmel irakkam vaiyum

Ulagin paavam pokkum, Iraivanin semmariye, Yemakku amaidhi arulum

Priest: Itho iraivanin semmari. Ivare ulakin paavankalai pokkukintravar. Semmariyin virunthukku azhaikkappetror perupetror.

All: Aandavare neer en illathil yezhundharula naan thagudhiyatravan(L), Aanaal oru vaarthai mattum solliyarulum, yen aanmaa nalam adaiyum.

Priest: Kiristhuvin thiruvudal thiruiraththam yennai kaaththu vaazhvalippathaaka

People: Aamen

(Narkarunai vazhankuthal – The Communion Rite) Thiruvirunthu paadal (The Communion Song)

The Priest: Mantraaduvomaaka

Nantri mantraattu: (The Concluding Rite)

The Priest: Iraivaa, um thirumakan vazhiyaaka neer yenkalukku aliththa meetpai, iththiruvazhipaattil naankal kondaadi makizhnthom, intha anupavaththin aatrallaal, samuthaayaththil nilavum nanmai theemaikalai pakuththaayum thelintha paarvai peravum, ummeethu maara anbu kondu, samuthaaya muntraththirkaaka uzhaikkavum varanthaarum. Yenkal aandavaraakiya iyesu kiristhu vazhiyaaka ummai mantraadukirom.

People: Amen

Priest: Aandavar unkalodu iruppaaraaka

People: Um aanmavodum iruppaaraaka

Priest: Yellaam valla iraivan thanthai, makan thooya aaviyaar unkalukku aasee vazhankuvaaraaka.

People: Aamen

Priest: Sentru vaarunkal thiruppali niraiveritru

People: Iraivanukku nantri

Aayar Thiruppaliyil – Bishop Mass

Bishop: Aandavar ungalodu iruppaaraaga

People: Um aanmavodum iruppaaraaga

Bishop: Aandavarudaiya peyar potrappaduvathaaga

People: Intrum yentrum potrappaduvathaaga

Bishop: Aandavarudaiya peyaraale namakku uthavi undu

People: Avare vinnagathaiyum mannagathiyum padaithavar

Bishop: Yellaam valla iraivan thanthai, makan, thooya aaviyaar unkalukku aasee vazhankuvaaraaka.

People: Aamen

Bishop: Sentru vaarunkal thiruppali niraiveritru

The People : Iraivanukku nantri.

**Help Us Build a Legacy of Faith for
Future Generations**

**DONATE TODAY.
BE A PILLAR OF OUR FUTURE.**



**Visit us :
www.dallastamilcatholics.org**

Our Lady of Good Death
Velankanni Pillar for St.